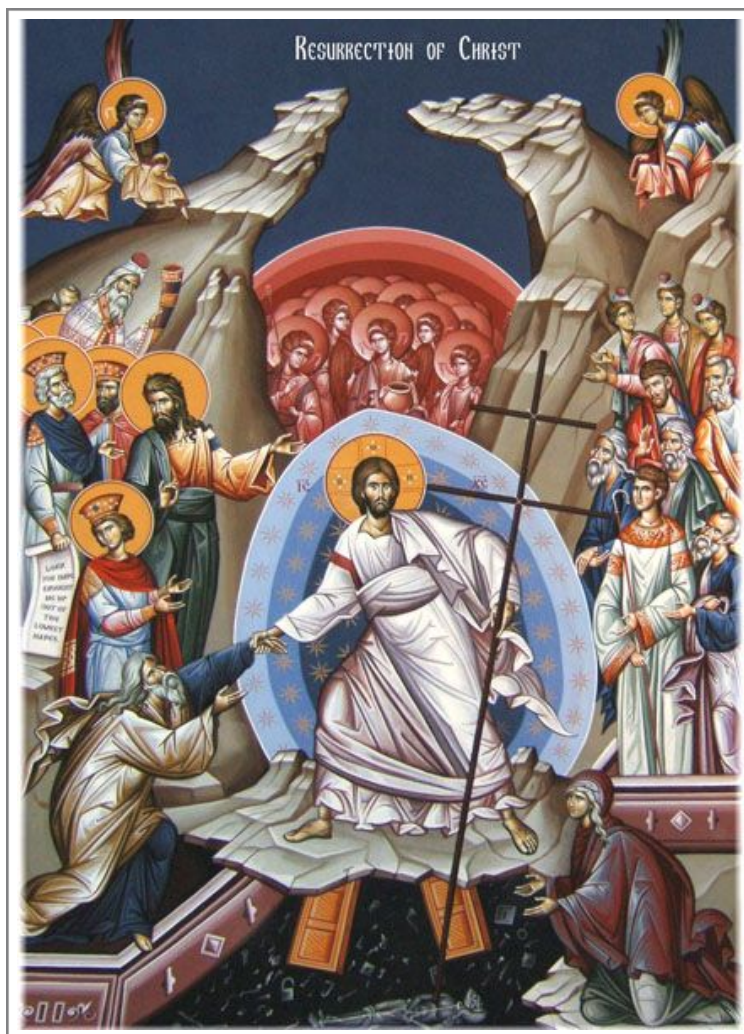


St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church of the USA

Церква Св. Миколая Української Православної Церкви США

Світання випередили і
знайшовши камінь
одваленим від гробу, ті, що
були з Марією, від Ангела
почули: “Чому шукаєте
серед мертвих, як людину,
Того, Хто в світлі вічному
перебуває? Погляньте на
похоронні пелени, поспішіть
і світові звістять, що воскрес
Господь, умертвивши
смерть, Він-бо є Син Бога,
що спасає рід людський”.



Before the dawn, Mary and the
women came and found the
stone rolled away from the
tomb. They heard the angelic
voice: “Why do you seek
among the dead as a mortal the
One Who is Everlasting Light?
Behold the burial clothes in the
tomb. Go and proclaim to the
world: The Lord is risen. He
has slain Death, for He is the
Son of God, saving the human
race”.

www.stnicholasuoc.org
376 Third St, Troy, NY. 12180;
Church Office (518) 274-5482;
Church Email: admin@stnicholasuoc.org
Hall: 391 2nd Street, Troy, NY 12180
Cemetery: 64 Vandenburg Ave, Troy, NY 12180;

Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony

Предстоятель-Високопреосвященніший

Митрополит Антоній

Priest: Fr. Vasyl Dovgan

Настоятель: отець Василь Довган

Fr.VasylDovgan@gmail.com

Cell: (908) 247-1800

Христос Воскрес! - Воистину Воскрес!
Christ is Risen! - Indeed He is Risen!

ВІТАЄМО ВСІХ - WELCOME All! Welcome to the God-Loving and God-Protected Parish of St. Nicholas! A Parish of the UOC of the USA and the Ecumenical Patriarchate. Our warmest greetings are extended to all visitors and guests, and to all of our beloved parishioners who are participating in today's Divine Liturgy. We are blessed to have you with us today! If you are with us for the first time, PLEASE introduce yourself to Father Vasyl – he is looking forward to meeting you! Also, please feel free to email or call Father with any questions and let him know what is going on in your life, especially if you need spiritual guidance. We hope that you will find peace and comfort in St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church. You are very welcome to come every Sunday, make yourself at home, and to become a part of our parish family. Through the intercession of Saint Nicholas we hope and pray that our community might grow into a full fledged Parish in the Ukrainian Orthodox Church of the USA. Through your prayers and dedication of time, talents and donations, this can become a reality in all faith and love.

LITURGICAL SCHEDULE — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

**Sunday May 2nd. THE PASCHA OF THE LORD
THE BRIGHT RESURRECTION OF CHRIST.**
At 5:30AM Procession - Resurrection Matins following
Divine Liturgy and then the Blessing of the Baskets.

**Неділя 2 Травня. ПАСХА ХРИСТОВА.
СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ.**
5:30 ранку - Надгробне - Обхід з Плащаницею -
Воскресна Утрень, Воскресна Літургія та освячення пасок.

BRIGHT MONDAY - May 3, 2021.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – The Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Acts (Acts 1:12-17,
21-26).

The Holy Gospel According to St. John (Jn. 1:18-28).

СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК - 3 травня 2021.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

3 Діянь Святого Апостола Павла Читання. (Діянь. 1:12-17,
21-26).

Від Івана Святого Євангелія Читання (Ін. 1:18-28).

St. Thomas Sunday, May 9, 2021.

NO SERVICE.

9 травня 2021, Неділя Св. Ап. Фоми

НЕ БУДЕ БОГОСЛУЖІННЯ.

May 16, 2021 - Sunday of the Myrrh-bearing Women. Tone 2.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Acts (Acts 6:1-7).

The Holy Gospel According to St. Mark (Mk. 15:43-16:8).

16 травня 2021, Неділя Свв. Жінок мироносиць. Голос 2.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

3 Діянь Святого Апостола Павла Читання. (Діянь. 6:1-7).

Від Марка Святого Євангелія Читання (Мр. 15:43-16:8)

May 23, 2021 - Sunday of the Paralyzed Man. Tone 3.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Acts (Acts 9:32-42).

The Holy Gospel According to St. John (Jn. 5:1-15).

23 травня 2021, Неділя про розслабленого. Голос 3.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

3 Діянь Святого Апостола Павла Читання. (Діянь. 9:32-42).

Від Івана Святого Євангелія Читання (Ін. 5:1-15).

May 30, 2021 - Sunday of the Samaritan Woman. Tone 4.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Acts (Acts 11:19-26,
29-30).

The Holy Gospel According to St. John (Jn. 4:5-42).

30 травня 2021, Неділя про Самарянку. Голос 4.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

3 Діянь Святого Апостола Павла Читання. (Діянь. 11:19-26,
29-30).

Від Івана Святого Євангелія Читання (Ін. 4:5-42).

STEWARDSHIP PRAYER - My Church is composed of people like me. I help make it what it is. It will be friendly if I am. Its pews will be filled, if I help fill them. It will do great work, if I work. It will make generous gifts to many causes, if I am a generous giver. It will bring other people into its worship and fellowship, if I invite and bring them. It will be a church of loyalty and love, of fearlessness and faith, and a church with a noble spirit, if I, who make it what it is, am filled with these same things. Therefore, with the help of God, I shall dedicated myself to the task of being all the things that I want my church to be. AMEN.

Information - Загальна Інформація

The Divine Liturgy is served every Sunday at 9:00 AM. (The First Sunday of the month is in English and the rest of the Sundays are in both languages English and Ukrainian). Божественна Літургія служиться щонеділі о 9:00 ранку. Holy Confession is available before Liturgy. Свята Сповідь перед Літургією. For Baptisms, Weddings, Panakhyda or any other services, please arrange with Father Vasyl Dovgan. Про Хрещення, Вінчання, Панахиди чи інші Богослужіння, будь ласка, домовтеся з настоятелем отцем Василем Довганом.

Pastoral Visitations of the Sick and Infirm: Please inform Father Vasyl if you or your family members are going into the hospital for any reason or if they would like to receive Spiritual guidance! Пастирські відвідини недужих та немічних: Будь ласка, повідомте отця Василя, якщо будь-хто з ваших друзів або членів сім'ї потрапив до лікарні з будь-яких причин або бажає духовно збагатитися! **EMERGENCY CALLS** – Please call Fr. Vasyl anytime! Thank you.

ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

• **MEMORIAL BOOKS:** Please submit (before Divine Liturgy) your memorial books (Hramatka) to Fr. Vasyl, if you wish to have your loved ones commemorated during the services!

ГРАМАТКА Будь ласка, дайте (перед Божественною Літургією) вашу граматку о. Василю, якщо ви бажаєте пом'янути своїх рідних у Богослужінні!

▶ **Church School:** As Lord said. "Let the children come to me. Don't stop them! For the Kingdom of Heaven belongs to those who are like these children." Please bring your kids to the church for religious classes. We start 9:15AM and finish at 10:15AM. Step by step they learn more and more what is Orthodoxy and will become more familiar with Bible and we will prepare kids for the first Holy Confession and Communion.

Saturday, May 1: No Religion School, Easter

Saturday, May 8: Last Day of Religion classes

▶ **WEEKLY COLLECTION:** We would like to thank everyone for continuing to send in your weekly contributions for the past few months! Your generosity has been a blessing to the parish and your continued assistance is crucial during this time! As you all know how difficult it is during COVID-19 pandemic. Please keep this in mind as you continue to send in your weekly contributions. Your assistance is needed and appreciated. Your weekly envelopes or outright donations can be sent by: Mail: St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church 376 3rd St. Troy, NY 12180

▶ **Great Saturday,** May 1st at 5:00PM and 6:30PM Blessing of the Baskets (in the Church basement). Church will be open from 4:30-7:00 PM for Adoration of Christ entombed in the church, PLEASE COME.

▶ **Страшна Субота** 1го травня о 5:00 та 6:30 вечора - Благословення кошиків (в підвалі Церкви). Храм Бажий буде відчинений для відвідувань Гробу Господнього з 4:30-7:00 вечора. БУДЬ ЛАСКА, ПРИХОДЬТЕ.

- **May 9 - St. Thomas Sunday.** If you would like Father Vasyl Dovgan to serve Memorial Litiya by your family graves in *South Bound Brook NY*. Please arrange with him the time and the place. Thank you.
- **9 травня - Неділя Св. Фоми.** Якщо ви бажаєте, щоб отець Василь Довган служив Заупокійну Літію біля могил, в Нью-Джерсі - будь ласка, домовтеся з ним про місце і час. Дякую.

Dear parishioners, Brothers and Sisters in Christ

Christ is Risen - Indeed He is Risen!

I greet you all with great joy and love as we celebrate the Feast of the Holy Resurrection of our Lord and God and Savior Jesus Christ. This feast of feasts is the most significant day in the life of Orthodox Church.

The victory of our Lord Jesus Christ over the powers of death, and the hope of new life are indeed our only consolation during earthly life. May the triumph of the Paschal season strengthens our faith and renews our hope. Let us therefore rejoice with the heavens and celebrate with the entire universe on this, the Feast of Feasts! May the light of the Resurrection illumine the hearts of all of you so that you all dear parishioners may rejoice with all people in love, peace and concord through the Son and Word of God, who is the Light of the world, the Truth and the Life. With Prayers and love in Christ Fr. Vasyl.

Дорогі парафіяни, брати і сестри у Христі

Христос Воскрес - Воістину Воскрес!

З великою радістю і любов'ю вітаю вас зі світлим святом Святого Воскресіння Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа! Це – Свято свят, найважливіший день у житті Православної Церкви. Перемога Господа нашого Ісуса Христа над силами смерті і надія на нове життя є

насправді нашою єдиною розрадою під час земного життя. Нехай Великодня перемога знову і знову зміцнює нашу віру і нашу надію. Тому давайте радіти з небесами і святкувати з усім всесвітом це Свято свят. Нехай світло Воскресіння осяє ваші серця, щоб ви, дорогі парафіяни, возвеселилися з усіма людьми в любові, мирі та злагоді через Слово та Сина Божого, Який є Світло світу, Істина і життя! З молитвами та любов'ю у Христі Ісусі о. Василь.

Happy Birthday!!! - Вітаємо !!!

From the bottom of St. Nicholas parish family heart we wish **Tanya Rudko, Anna Romanyshyn, Roman Semczuk, Michael Bilica, Oleksiy Loytra, Andrew Zaderej, Sophia Zaderej, Natalia Rubich** a Happy Birthday. As you celebrate please remember, God is near, He is there leading you into another year. God holds your future in His hands and will always be your guide. May Jesus Christ continue to bless you abundantly and keep you safe in His loving care. On your birthday enjoy His divine presence in your life. Have a Happy Birthday. Нехай Господь благословить і пошле у ваш день народження міцних сил і доброго здоров'я, радості душі і чистої любові серця, вірного щастя і світлої надії. Нехай ангел вас оберігає та допомагає долати всі життєві перешкоди. Хай постійний успіх, радість і достаток Сипляться до вас, немов вишневий цвіт, Хай життєвий досвід творить з буднів свята, Господь дарує довгих-довгих літ! Божого вам Благословення на Многії та Благії Літа! Happy Birthday!!! Many Years!!!

PRAYERS – МОЛИТВА

We ask all of you to remember in your prayers the following individuals, who are in need of God's healing and grace: the sick, hospitalized, and those in nursing homes or confined to their homes. Our best wishes for a speedy recovery and good health are extended to the following individuals who are in need of God's healing and grace. O Holy Father, Heavenly Physician of our souls and bodies, who sent Your Only-begotten Son our Lord Jesus Christ to heal those in illness: visit and heal Your servants: **Mary-Ann, Mary-Ann, Payton, Anthony, Tina, Mikola, Stella, Maksymko, Fr. Yuriy, Fr. Jakiw, Fr. Raphael, Volodymyr, Alexandr, Vincent, all the doctors and nurses and everyone who was infected by COVID-19;** granting them release from pain and restoration to health and vigor, that they may give thanks unto You and bless Your Holy Name, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen.

О Премилосердний Боже, Отче, Сину і Святий Душе, в нероздільній Тройці Тобі поклоняються і Тебе славлять! Зглянься милостиво на рабів (Ім'я) недужих, відпусти їм всі провини їх, подай їм зіцлення від хвороби, поверни їм здоров'я і сили тілесні, подай їм довге і щасливе життя, земні й духовні Твої блага, щоб вони разом з нами приносили подячні молитви Тобі, всещедрому Богові і Творцеві нашому. Амінь.

If there is anyone who is in need of prayers, and you want to add them to the prayer list, please notify Fr. Vasyl. If you would like me to visit with the Sacraments of the Holy Confession and Eucharist, please call me to set up an appointment. I will gladly visit everyone. In Christ Fr. Vasyl Dovgan. Thank you.

Слово св. Іоана Золотоустого

**У святий і світлоносний день славного і спасительного
Воскресіння Христа Бога Нашого**

Якщо хтось благочесний і боголюбний – нехай втішається цим прекрасним і світлим торжеством! Якщо хтось слуга розумний (Мт 24:45) – нехай увійде, радіючи, у радість Господа свого! (Мт 25:21,23) Якщо хтось подвизався в пості – нехай втішається нині динарієм! (Мт 20:1-16) Якщо хтось від першої години працював – нехай прийме сьогодні належну йому заплату! Якщо хтось після третьої години прийшов – нехай вдячно святкує! Якщо хтось після шостої години приспів – нехай не сумнівається, і він нічого не втратить! Якщо хтось забарився до години дев'ятої – нехай приходить, ніскільки не вагаючись! Якщо хтось приспів лише на одинадцятую годину – нехай не лякається через своє зволікання, бо Владика, щедрий на винагороду, приймає останнього так само, як першого! Він дає спочинку робітникові одинадцятої години так, як і тому, хто працював від першої години – і останнього милує, і першого вшановує, і тому дає, і цього обдаровує, і діла приймає, і добру волю вітає, і за справи шанує, і за намір похваляє. Тож увійдіть всі в радість Господа нашого, і перші, і другі – заплату прийміть! Багаті й убогі – разом ликуйте! Стримані й недбалі – день цей вшануйте! Хто постив і хто не постив – возрадуйтеся днес! Щедря трапеза уготована – насолоджуйтеся всі, Телець великий – ніхто не виїде голодний! Всі втішайтеся бенкетом віри, всі причастіться багатства благости! Ніхто хай не оплакує убозтво – бо ж явилось спільне Царство! Ніхто хай не побивається над падіннями – бо ж Прощення з гробу як сонце засяяло! Ніхто хай не боїться смерті – звільнила бо нас смерть Спасителя! Згасив її Полонений нею, розбрав Ада Той, Хто до Аду зійшов, сповнив його гіркотою, коли той скуштував плоти Його. Провидівши це, Ісаїя звивав: Ад гіркоти зазнав, зустрівши Тебе долі! (Іс 14:9)

Гіркоти зазнав – і повержений був,

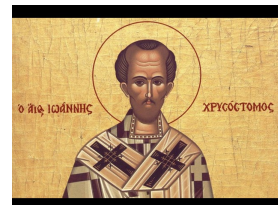
гіркоти зазнав – і був посоромлений;

гіркоти зазнав – і помер;

гіркоти зазнав – і зруйнований був;

гіркоти зазнав – і був зв'язаний!

Прийняв тіло – і наткнувся на Бога, прийняв землю – і зустрів Небо, прийняв те, що бачив, – і впав через те,



що недобачив. Де твоє, смерте, жало? Де твоя, Аде, перемога? (1 Кор 15:55)

Воскрес Христос – і тебе повержено,

Воскрес Христос – і впали демони,

Воскрес Христос – і радуються Ангели,

Воскрес Христос – і життя царює,

Воскрес Христос – і ні одного немає більше мертвого у гробі,

бо Христос встав із мертвих

і Первенцем з-посеред усопших став, (1 Кор 15:20)

Йому слава і влада на віки віків! Амінь.

The Paschal Sermon of Saint John Chrysostom, Archbishop of Constantinople

The Lord is Risen - He is risen indeed!

If there are devout and God-loving people here, let them enjoy this beautiful, radiant festival. If there are prudent servants, enter joyously into the Lord's joy. Whoever may be spent from fasting, enjoy now your reward. Whoever has toiled from the first hour, receive today your just settlement. If any came after the third hour, celebrate gratefully. If any of you arrived after the sixth, have no misgivings, you have lost nothing. If some have been as late as the ninth, come forward, do not be at a loss. If any of you have arrived only at the eleventh hour, do not be dismayed for being late. The Master is gracious; He accepts the last even as the first; He gives rest to those of the eleventh as well as to those who have labored from the first; He is lenient with the last while looking after the first; to the one He gives, to the other He gives freely; He accepts the labors and welcomes the effort; honors the deed, but commends the intent. So, all of you, enter into the joy of our Lord: first and second, share the bounty. Rich and poor alike, celebrate together. Sober or heedless, honor the day. Those who fasted, and those who did not, rejoice today. The table is full, everyone fare sumptuously. The calf is fatted; no one go away hungry. Everyone, savor the banquet of faith; relish the riches of His goodness. No one need lament poverty, for the kingdom is seen as universal. No one need grieve over sins; forgiveness has dawned from the tomb. No one need fear death; the Savior's death has freed us from it. While its captive He stifled it. He despoiled Hades as He descended into it; it was angered when it tasted His flesh. Foreseeing this, Isaiah proclaimed: "Hades," he said, "was angered when he met You below."

It was angered because it was abolished

It was angered because it was mocked

It was angered because it was slain.

It was angered because it was shackled.

It received a body and encountered God. It took earth and came face-to-face with heaven. It took what I saw and fell by what it could not see. Death, where is your sting? Hades, where is your victory?

Christ is risen and you are overthrown.

Christ is risen and demons have fallen.

Christ is risen and angels rejoice.

Christ is risen and life rules.

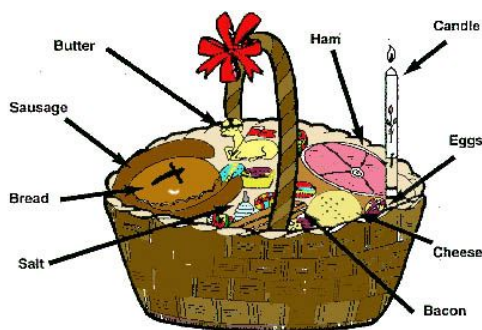
Christ is risen and not one dead remains in the tomb.

For Christ, having risen from the dead, has become the first fruits of those that slept. To Him be the glory and the dominion, forever. Amen.



Blessing of the Baskets on Holy Saturday or Easter Morning

While tastes vary by region and family, the basket usually contains smoked meats, sausage, butter, cheese, bread, salt, and pysanky eggs. A candle is placed in the basket so it can be lit during the blessing. Some families tie a bow or ribbon around the handle of the basket.



Butter is symbolic of the goodness of Christ that we should emulate toward others.

Paska is also the word for a round loaf of sweetened yeast bread. It is a symbol of Jesus Christ, the Bread of Life.

Horseradish, especially mixed with grated beets, is symbolic of Christ's passion and the blood he shed.

Hard-Cooked Eggs and Pysanky - These are hard-cooked eggs, dyed red in the Orthodox Christian faith, and decorated elegantly using the wax-resist method are symbols of Easter, life, and prosperity, and Christ's Resurrection from the tomb.

Sausage, either fresh or smoked and symbolic of God's favor and generosity, is always present in the basket.

Ham is symbolic of great joy and abundance.

Bacon, with its great fattiness, is a symbol of the overabundance of God's mercy and generosity.

Salt, a necessary element in physical life, is symbolic of prosperity and justice and to remind us that people are the flavor of the earth.

Cheese is symbolic of the moderation Christians should have at all times.

A candle, which will be lighted in a church at the blessing, represents Christ as the Light of the World.